

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1912-1913

Projet de Loi portant modification des limites séparatives de la ville de Gand et des communes de Ledeberg et de Meirelbeke (Flandre orientale).

(Voir les n^{os} 147 et 202, session de 1912-1913, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

La partie du territoire de la commune de Ledeberg et la partie du territoire de la commune de Meirelbeke teintées en rouge, la première sur le plan A, la seconde sur le plan B, annexés à la présente loi, sont incorporées à la ville de Gand. La ligne séparative entre cette ville et les deux communes précitées est constituée par le thalweg du nouveau lit de l'Escaut.

La ville de Gand prendra à sa charge tous les frais qui pourront résulter de la cession consentie par la commune de Ledeberg et versera à la commune de Meirelbeke une indemnité de 2,675 francs.

ART. 2.

Toute partie du territoire qui, en vertu de la présente loi, et suivant indication du plan y annexé, passe d'une commune à une autre, est réunie au canton judiciaire au territoire duquel elle est incorporée.

EERSTE ARTIKEL.

Het gedeelte grondgebied der gemeente Ledeberg en het gedeelte grondgebied der gemeente Meirelbeke, beide rood gekleurd, eerstgemeld op plan A, laatstgemeld op plan B, behoorende op deze wet, worden ingelijfd bij de stad Gent. De grens tusschen deze stad en de twee voormelde gemeenten wordt bepaald door den dalweg van de nieuwe bedding der Schelde.

De stad Gent zal te haren laste nemen al de onkosten kunnende voortvloeien uit den afstand gedaan door de gemeente Ledeberg en aan de gemeente Meirelbeke een vergoeding betalen van 2,675 frank.

ART. 2.

Ieder gedeelte van het grondgebied dat, krachtens deze wet en volgens de aanduiding op het daarbij behoorend plan, van eene gemeente overgaat naar eene andere, wordt vereenigd met het rechterlijk kanton bij welks grondgebied het wordt ingelijfd.

Dispositions transitoires.

ART. 3.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire seront continuées devant le juge de paix qui s'en trouvera saisi.

ART. 4.

Les notaires et les huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au delà des limites fixées par la présente loi pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne juridiction.

Bruxelles, le 30 mai 1913.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Overgangsbepalingen.

ART. 3.

De rechtszaken, regelmatig ingeleid vóór het in werking treden van deze wet, zullen voortgezet worden voor den vrederechter bij wien zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 4.

De notarissen en deurwaarders, wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de grenzen bepaald bij deze wet, mogen, ten persoonlijken titel, hun bediening blijven uitoefenen in hun voormalig rechtsgebied.

Brussel, den 30^e Mei 1913.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.